

Justageanweisung für Reflex - Lichtschranken Assembly instructions for reflex light barriers

Justageanweisung für Reflex – Lichtschranken

Assembly instructions for reflex light barriers

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | Montieren Sie die Reflex-Lichtschranke und den Reflektor an die gewünschten Stellen. | Mount the reflex light barrier and the reflector at the desired position. |
| 2. | Wenn Sie unseren Justageflansch verwenden, spannen Sie bitte alle Justagefedern auf 18 mm (JF19H: 16 mm) vor. | If you use our adjustment flanges, tighten the screws until the springs obtain a length of 18 mm (JF19H: 16 mm). |
| 3. | Schließen Sie das Gerät noch nicht an und lassen Sie den Gehäusedeckel offen (ggf. öffnen). | Don't connect the light barrier yet, housing lid should be open. |
| 4. | Befestigen Sie direkt neben der Reflex-Lichtschranke eine Reflektorlampe, schalten diese ein und richten Sie diese direkt auf den Reflektor aus. | Fasten an electric torch close to the reflex light barrier and beam to the reflector in direct position. |
| 5. | Auf der Wandlerbank „a“ der Reflex-Lichtschranke (siehe Abbildung) werden Sie jetzt zwei Lichtpunkte erkennen können. | Now you can see two light spots on the transducer bench „a“ in the reflex light barrier (see picture top right). |
| 6. | Kippen und drehen Sie das Gerät derart, dass die Lichtpunkte mittig in die „Bohrung“ der Wandlerbank fallen (siehe Abbildung); hinter der Bohrung befindet sich der Wandler (Empfänger bzw. Sendediode). (Haben Sie das Gerät mit unserem Justageflansch montiert, so schrumpft diese Arbeit auf ein paar Handgriffe zusammen. Das Gerät braucht außerdem anschließend nicht mehr arretiert zu werden.) | Tilt and turn the receiver to allow the light spots to fall into the hole of the transducer bench into the reflex light barrier. (If your light barrier is mounted with our adjustment flange, work shrinks to a few manipulations and the light barrier needn't be locked.) |
| 7. | Falls Sie keinen unserer Justageflansche eingesetzt haben, befestigen Sie das Gerät in dieser Lage endgültig. | If you don't use our adjustment flanges fasten the receiver definitely in this position. |
| 8. | Entfernen Sie die Lampe. | Remove the electric torch. |
| 9. | Schließen Sie das Gerät jetzt an. | Now connect the light barrier. |
| 10. | Schrauben Sie die Gehäusedeckel an und das Gerät ist betriebsbereit. | Screw housing lid tight and put the light barrier into operation. |

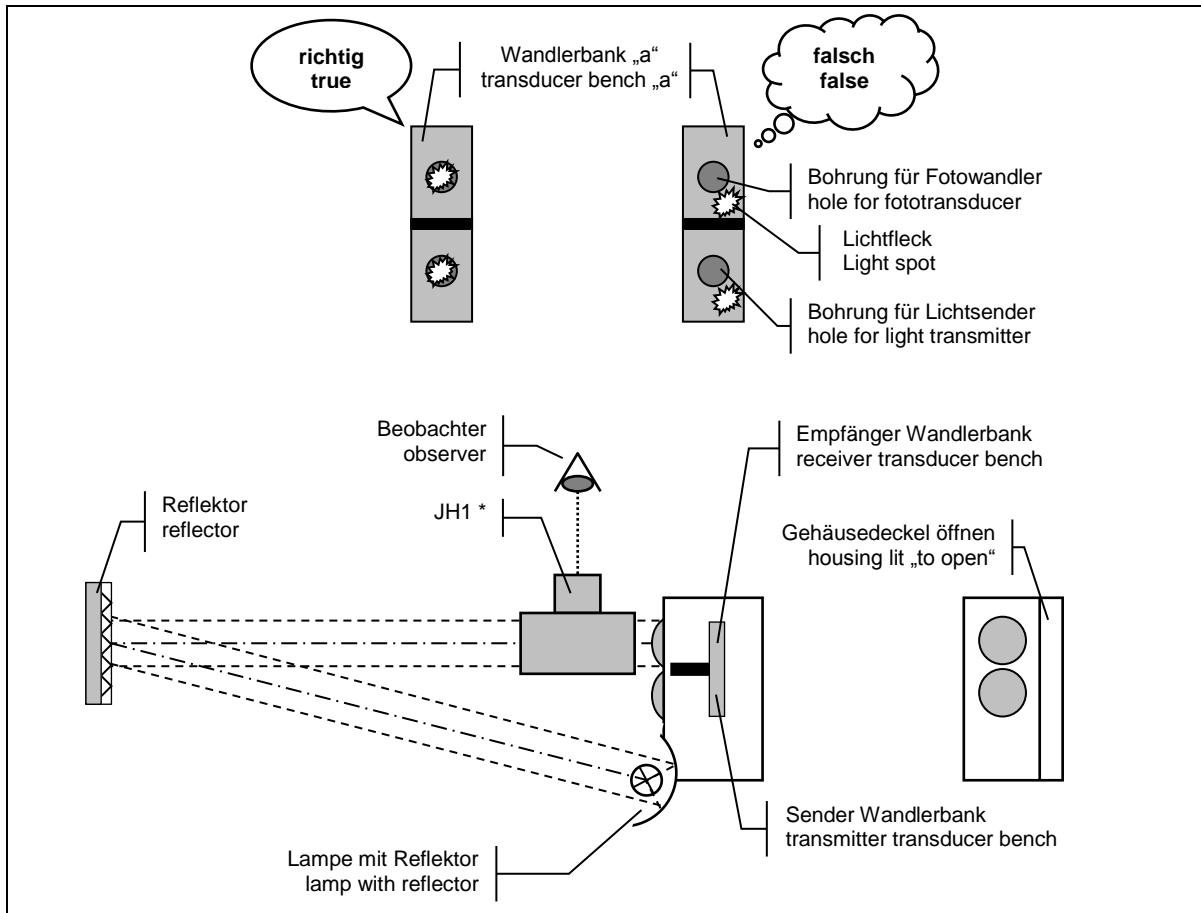
Achtung

Attention

Sollte die Entfernung zwischen der Reflex - Lichtschranke und dem Reflektor sehr groß sein, und Tageslicht es Ihnen unmöglich machen, den Lichtstrahl Ihrer Lampe zu verfolgen, so führen Sie die Justagearbeiten in der Dämmerung aus.

If the distance between reflex light barrier and reflector is too far and daylight makes it impossible to follow the light beam of your electric torch, execute adjustments by twilight.

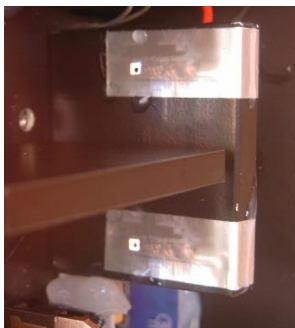
Revision Status: 2017-01
Edited: 25.08.17 tb



* Ist ein Öffnen der Geräte nicht möglich, dann sind die Wandlerbänke nicht sichtbar. In diesen Fällen ermöglicht die Justagehilfe JH1 den Blick auf den Fotowandler und die Lichtfleckprojektion, indem man sich über den halbdurchlässigen Spiegel der Justagehilfe in den Lichtweg einblendet.

* If it is not possible to open the housing the transducer bench cannot be seen. In these cases JH1 is a helpful equipment. With the use of JH1 it is possible to get a view on the transducer (transducer bench) through the lenses and to see the light spot of the electric torch. With the semi-reflecting mirror the view on the light beam of the electric torch is given.

Revision Status: 2017-01
 Edited: 25.08.17 tb



Optimale Ausrichtung
 True spot pointing

Fehlerhafte Ausrichtung
 Incorrect spot pointing

